

Przepisy bezpieczeństwa dotyczące pomp domowych / ogrodowych



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać poniższe przepisy bezpieczeństwa i oryginalną instrukcję obsługi. Postępować zgodnie z podanymi wskazaniem. Zeszyty zachować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Umieszczone na urządzeniu tablice ostrzegawcze zawierają ważne zasady bezpiecznej eksploatacji.
- Opakowania foliowe trzymać z dala od dzieci, gdyż istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ OSTROŻNIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Komponenty elektryczne

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- Przed każdym zastosowaniem sprawdzać, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę autoryzowanemu serwisowi lub elektrykowi.
- Wszystkie elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w obszarze zabezpieczonym przed zalaniem.
- Nieodpowiednie przedłużacze elektryczne mogą być niebezpieczne. Na wolnym powietrzu należy stosować tylko dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużacze elektryczne o wystarczającym przekroju.
- Wtyczka i złączka używanego przedłużacza muszą być wodoszczelne i nie mogą leżeć w wodzie. Złączka nie może leżeć na ziemi. Zaleca się stosowanie bębnow kablowych, które zapewniają, że gniazdzka znajdują się co najmniej 60 mm nad ziemią.
- Przedłużacz zawsze całkowicie odwinąć z bębna kablowego.
- Nie używać przewodu sieciowego do transportowania / mocowania urządzenia.
- Przed rozpoczęciem wszystkich prac konserwacyjnych i czyszczenia należy wyjąć wtyczkę sieciową.

- Aby odłączyć urządzenie od sieci, nie ciągnąć za kabel instalacyjny, lecz za wtyczkę.
- Unikać sytuacji prowadzących do uszkodzenia mechanicznego kabla zasilającego (przecięcia, przetarcia, zgniecenia, wyrwania).
- Urządzenie powinno zostać zabezpieczone przed zatopieniem i zalaniem.
- Nie używać urządzenia długotrwale w czasie deszczu lub przy dużej wilgotności powietrza.
- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu.
- Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.
- Pompa nie powinna być stosowana jako pompa zanurzeniowa.
- Przy stosowaniu pompy w basenach pływackich, stawach ogrodowych i fontannach należy zachować odstęp co najmniej 2 m i zabezpieczyć pompę przed stoczeniem się do wody.
- Pompy w basenach pływackich, stawach ogrodowych i fontannach mogą być obsługiwane tylko przy użyciu wyłącznika ochronnego prądowego o prądzie uszkodzeniowym sięgającym maks. 30 mA. Gdy wewnątrz basenu pływackiego albo w stawu ogrodowego znajdują się osoby, pompy nie można włączać.
- Ze względów bezpieczeństwa zaleca się uruchamianie urządzenia zawsze przy użyciu wyłącznika ochronnego prądowego (maks. 30 mA).
- **W Austrii** pompy używane w basenach pływackich i stawach ogrodowych, wyposażone w stały przewód łączący, muszą być zasilane zgodnie z ÖVE B/EN 60555 cz. 1 do 3 poprzez transformator izolacyjny atestowany przez ÖVE, przy czym napięcie znamionowe sekundarne nie może przekraczać 230 V.
- Przyłącze elektryczne może być wykonane jedynie przez specjalistę elektryka. Przy tym należy przestrzegać odnośnych krajowych przepisów!

Bezpieczna obsługa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

System znajduje się pod ciśnieniem!

- Przed otwarciem korka wlewowego lub spustowego wzgl. przed oddzieleniem połączeń, należy otworzyć zawór odcinający po stronie tłocznej i opróżnić układ poprzez kurek spustowy (dostępny w handlu branżowym).

⚠ OSTRZEŻENIE

- Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy na temat jego używania, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia oraz istniejących zagrożeń.

- Przed montażem, demontażem lub czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny być nadzorowane, żeby zapewnić, iż nie bawią się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji.
- Przed przystąpieniem do konserwacji urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

⚠ OSTROŻNIE

- W celu uniknięcia wypadków lub uszkodzeń przez przewrócenie się urządzenia, przed jakąkolwiek czynnością przy użyciu urządzenia lub przy urządzeniu należy stworzyć warunki dla stateczności.
- W celu uniknięcia wypadków wzgl. zranień przy transporcie należy uwzględnić ciężar urządzenia (patrz dane techniczne).
- W celu uniknięcia wypadków lub zranień przy wyborze miejsca przechowywania urządzenia, należy uwzględnić jego ciężar (patrz dane techniczne).

Inne niebezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

zagrożenia wybuchem

- Nie przetłaczać materiałów żrących, łatwopalnych lub wybuchowych (np. nafta, benzyna, kwasy lub rozcieńczalnik nitro).
- Nie eksploatować urządzenia w otoczeniu zagrożonym pożarem lub wybuchem.

⚠ OSTROŻNIE

- Woda, która tłoczona jest przez to urządzenie, nie jest wodą pitną!

UWAGA

Urządzenie może ulec uszkodzeniu.

- Nie tłoczyć smarów, olejów ani wody słonej.
- Nie tłoczyć ścieków z toalet ani wody zamulonej, która ma mniejszą płynność niż czysta woda.
- Nie tłoczyć wody o temperaturze wyższej od 35°C.
- Pompy, w przypadku których nie ma wskazówki, że są zabezpieczone przed mrozem, nie mogą być pozostawione na zewnątrz w czasie mrozu.
- Nie eksploatować urządzenia podczas mrozu.

Instrucțiuni de siguranță pompe de casă și grădină



Citiți aceste instrucțiuni de siguranță și manualul de utilizare original înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră. Respectați aceste instrucțiuni. Păstrați aceste manuale pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

- În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerație și prescripțiile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele de reglementare.
- Plăcuțele de avertizare și cu indicații montate pe aparat conțin informații importante pentru utilizarea în condiții de siguranță.
- Țineți foliile de ambalaj departe de copii, pentru a evita pericolul de sufocare!

Trepte de pericol

⚠ PERICOL

Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ AVERTIZARE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ PRECAUȚIE

Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

ATENȚIE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Componente electrice

⚠ PERICOL

Pericol de electrocutare.

- Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de alimentare, să nu aibă defecțiuni. Cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.
- Toate conectorii electrice trebuie montate în zone unde nu ajung lichide.
- Cablurile prelungitoare nepotrivite pot fi periculoase. Pentru aer liber utilizați numai prelungitoare admise și marcate corespunzător, cu secțiuni suficiente.
- Ștecherul și cuplajul unui prelungitor trebuie să fie etanșe la apă și nu au voie să se afe în apă. Cuplajul nu trebuie să se afe la sol. Vă recomandăm să utilizați tambururi de cablu, care asigură ca ștecherurile să se afe cu cel puțin 60 mm peste sol.
- Prelungitorul se va derula întotdeauna complet de pe tambur.
- Nu utilizați cablul de racordare la rețea pentru a transporta sau fixa aparatul.
- Înainte de orice lucrări de întreținere sau reparații, scoateți din priză fișa cablului de alimentare.
- Pentru a decupla aparatul de la rețeaua de curent, nu trageți de cablul de alimentare, ci de ștecher.
- Nu trageți cablul de racordare la rețea peste muchii ascuțite și nu-l striviți.

- Amplasați aparatul într-un loc stabil și ferit de inundații.
- Nu folosiți aparatul permanent în ploaie sau pe vreme umedă.
- Tensiunea indicată pe plăcuța de tip trebuie să corespundă tensiunii sursei de curent.
- Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor face doar de service-ul autorizat.
- Pompa nu trebuie folosită ca pompă submersibilă.
- Păstrați o distanță minimă de 2 m dacă utilizați pompa lângă piscine, iazuri de grădină sau fântâni arteziene; asigurați-vă ca pompa nu alunecă în apă.
- Pompele trebuie folosite lângă piscine, iazuri de grădină și fântâni arteziene numai dacă sunt prevăzute cu un comutator de protecție împotriva curenților reziduali având o intensitate nominală a curentului rezidual de max. 30mA. Este interzisă folosirea pompei dacă în piscină sau iaz sunt prezente persoane.
- Din motive de securitate se recomandă folosirea aparatului cu un comutator de protecție la curenți reziduali (max. 30 mA).
- În Austria, conform ÖVE B/EN 60555 Partea 1 până la 3, pompele destinate utilizării în piscine și iazuri, prevăzute cu un cablu de alimentare fix, trebuie să fie alimentate printr-un transformator de separare verificat ÖVE, iar tensiunea secundară nominală nu are voie să depășească 230V.
- Conexiunile electrice vor fi realizate doar de electricieni. Se vor respecta neapărat prevederile naționale aplicabile!

Manipulare în siguranță

⚠ PERICOL

Sistemul se află acum sub presiune.

- Înainte de deschiderea capacelor de umplere și de evacuare sau înainte de deconectarea furtunurilor, deschideți supapa pe partea de presiune și golii sistemul prin robinetul de evacuare (disponibil în magazinele de specialitate).

⚠ AVERTIZARE

- Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane, care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acestor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către această persoană în privința utilizării aparatului și sunt conștiente de pericolele care rezultă din aceasta.
- Deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Utilizarea aparatului de către copii este interzisă.
- Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.
- Efectuarea lucrărilor de curățare și de mentenanță de către copii este interzisă.
- Înainte de orice lucrări de îngrijire și întreținere decuplați aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.

⚠ PRECAUȚIE

- Pentru a evita accidentele și deteriorările prin răsturnarea aparatului, asigurați-vă că aceasta se află în poziție stabilă înainte de începerea activităților cu sau pe aparat.
- Pentru a evita accidentele și vătămările corporale în timpul transportului țineți cont de greutatea aparatului (vezi datele tehnice).
- Pentru a evita accidentele și vătămările corporale, la alegerea locului de depozitare țineți cont de greutatea aparatului (vezi datele tehnice).

Alte pericole

⚠ PERICOL

Pericol de explozie

- Nu pompați lichide corozive, ușor inflamabile sau explozive (de ex. motorină, benzină, acizi sau nitrodiluți).
- Nu utilizați aparatul în medii cu pericol de incendii și explozii.

⚠ PRECAUȚIE

- Apa pompată cu ajutorul acestui aparat nu este potabilă!

ATENȚIE

Aparatul poate fi deteriorat.

- Nu pompați unsori, uleiuri și apă sărată.
- Nu pompați apă reziduală din grupuri sanitare și apă înnoțită, a cărei capacitate de fluidizare este mai mică decât cea a apei.
- Nu pompați apă a cărei temperatură este peste 35 C.
- Pompele care nu au nicio indicație de protecție împotriva înghețului nu trebuie lăsate afară pe vreme geroasă.
- Nu utilizați dispozitivul pe timp de îngheț.

Bezpečnostné pokyny pre domáce vodárne / záhradné čerpadlá



Prečítajte si pred prvým použitím vášho prístroja tieto bezpečnostné pokyny a originálny návod na používanie.

Konajte podľa nich. Uschovajte si oba návody pre možné neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa prístroja.

- Popri pokynoch v návode na obsluhu je potrebné zohľadniť aj všeobecné bezpečnostné predpisy vyplývajúce zo zákonov.
- Výstražné a upozorňovacie štítky umiestnené na prístroji obsahujú pokyny pre bezpečnú prevádzku.
- Obalové fólie uchovávajú mimo dosahu detí. Vzniká nebezpečenstvo udusení!

Stupne nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.

⚠ VÝSTRAHA

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

⚠ UPOZORNENIE

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

POZOR

Pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

Elektrické súčiastky

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom.

- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prírodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prírodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.
- Všetky elektrické zástrčky je nutné namontovať v oblasti bezpečnej proti záplavám.
- Nevhodné elektrické predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Vo vonkajšom prostredí používajte výhradne schválené a patrične označené elektrické predlžovacie káble s dostatočným prierezom vodiča.
- Sieťová zástrčka a spojka predlžovacieho kábla musia byť vodotesné a nesmú ležať vo vode. Spojka nemôže zostať ležať na podlahe. Odporúčame používanie bubnov s káblami, ktoré zaručujú, že sa budú zásuvky nachádzať minimálne 60 mm nad podlahou.
- predlžovací kábel vždy odviňte z káblového bubna celý.
- Elektrický sieťový pripojovací kábel nepoužívajte na prepravu alebo upevnenie prístroja.
- Pred každou údržbou a čistením vyťahnite zo zásuvky sieťovú zástrčku.
- Pri odpájaní prístroja od elektrickej siete net'ahajte za pripojovací kábel, ale za zástrčku.

- Kábel pripojenia k sieti net'ahajte cez ostré hrany a neprikvajte ho.
- Zaisťte postavenie zariadenia proti vyvráteniu a proti vytopeniu.
- Zariadenie sa nesmie prevádzkovať trvale v daždi alebo vo vlhkom počasí.
- Napätie uvedené na výrobnom štítku musí súhlasiť s napätím zásuvky.
- Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.
- Čerpadlo nie je možné používať ako ponorné čerpadlo.
- Pri používaní čerpadla pri bazénoch, záhradných jazierkach alebo fontánach dodržiavajte minimálny odstup 2 metre a čerpadlo zabezpečte proti pošmyknutiu do vody.
- Čerpadlá je možné prevádzkovať pri plaveckých bazénoch, záhradných rybníkoch a fontánach len s pomocou ochranného spínača poruchového prúdu s menovitým poruchovým prúdom max. 30mA. Ak sa v plaveckých bazénoch alebo záhradných rybníkoch nachádzajú osoby, čerpadlo sa nesmie prevádzkovať.
- Z bezpečnostných dôvodov v zásade odporúčame, aby sa prístroj prevádzkoval s pomocou ochranného spínača poruchového prúdu (max. 30mA).
- **V Rakúsku** musia byť čerpadlá pri použití v plaveckých bazénoch a záhradných rybníkoch, ktoré sú vybavené pevnými prípojkami, napájané podľa ÖVE B/EN 60555 časť 1 až 3 z oddeľovacieho (izolačného) transformátora, preskúšaného ÖVE, pričom nesmie byť prekročené sekundárne menovité napätie 230V.
- Elektrické zapojenie môže vykonať len odborný elektrikár. Preto je bezpodmienečne nutné dodržať národné predpisy!

Bezpečná manipulácia

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Systém je pod tlakom!

- Pred otvorením plniaceho alebo vypúšťacieho krytu alebo odpojením potrubných spojov otvorte uzatvárací ventil na strane tlaku a vyprázdňte systém cez vypúšťací kohút (dá sa kúpiť v špecializovanej predajni).

⚠ VÝSTRAHA

- Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými vedomosťami, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.
- Prístroj pred jeho montážou, demontážou alebo čistením vždy odpojte od zdroja elektrického prúdu.
- Deti nesmú používať tento prístroj.

- *Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.*
- *Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti.*
- *Pred každým ošetrením a údržbou prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku.*

⚠ UPOZORNENIE

- *Pred všetkými činnosťami s prístrojom alebo na prístroji vytvorte stabilitu, aby sa zabránilo vzniku nehôd alebo poškodeniu spôsobenému pádom prístroja.*
- *Aby sa pri preprave zabránilo vzniku nehôd alebo zranení, zohľadnite hmotnosť prístroja (viď technické údaje).*
- *Aby sa pri výbere miesta skladovania zabránilo vzniku nehôd alebo zranení, zohľadnite hmotnosť prístroja (viď technické údaje).*

Iné nebezpečenstvá

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo explózie

- *Nečerpajte žiadne leptavé, ľahko horľavé alebo výbušné kvapaliny (napr. petrolej, benzín, kyseliny alebo roztoky dusičnanov).*
- *Neprevádzkujte prístroj v prostredí ohrozenom požiarom alebo výbuchom.*

⚠ UPOZORNENIE

- *Voda, ktorá je prepravovaná týmto prístrojom, nie je pitná voda!*

POZOR

Prístroj sa môže poškodiť.

- *Načerpajte žiadne tuky, oleje a slanú vodu.*
- *Nečerpajte odpadové vody z toaliet a vodu s obsahom bahna s nižšou schopnosťou tečenia ako čistá voda.*
- *Nečerpajte vodu, ktorá má teplotu vyššiu než 35°C.*
- *Čerpadlá bez informácie o tom, že sú chránené pred mrazom, sa v mrazivom počasí nesmú nechávať v exteriéri.*
- *Prístroj neprevádzkujte v mraze.*